

অভিবাসী শ্রমিকদের জন্য নির্দেশিকা

ইতালিতে অভিবাসী শ্রমিকদের জন্য স্বাস্থ্য ও সামাজিক সেবা ব্যবস্থায় পথনির্দেশ

ভূমিকা

এই নির্দেশিকাটি ইতালিতে বসবাসরত অভিবাসী শ্রমিকদের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে — তাদের আইনি অবস্থান যাই হোক না কেন — এবং সেই সব ব্যক্তিদের জন্য যারা অলাভজনক সংস্থা, ট্রেড ইউনিয়ন এবং স্থানীয় সামাজিক ও স্বাস্থ্যসেবা প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে অভিবাসীদের অধিকার রক্ষায় কাজ করেন।

এই নির্দেশিকাটি PRIN PNRR InMigrHealth প্রকল্পে (Investigating Migrants' Occupational Health) অংশগ্রহণকারী বিশ্ববিদ্যালয়গুলোর সহযোগিতার ফল, যথা Padua, Messina এবং Turin বিশ্ববিদ্যালয়।

Article 32 of the Italian Constitution

প্রজাতন্ত্র ব্যক্তি মানুষের মৌলিক অধিকার হিসেবে এবং সমাজের স্বার্থে স্বাস্থ্য সুরক্ষা নিশ্চিত করে এবং দরিদ্রদের জন্য বিনামূল্যে চিকিৎসা সেবা প্রদান করে।  
আইন দ্বারা নির্ধারিত ক্ষেত্র ব্যতীত কাউকে কোনো চিকিৎসা গ্রহণে বাধ্য করা যাবে না।  
আইন কোনো অবস্থাতেই মানব মর্যাদার প্রতি সম্মান থেকে নির্ধারিত সীমা লঙ্ঘন করতে পারবে না।

অর্থ:

ইতালির ভূখণ্ডে উপস্থিত সকল মানুষের জন্য স্বাস্থ্য অধিকার নিশ্চিত।  
রাষ্ট্রের দায়িত্ব হলো জনস্বাস্থ্য রক্ষা করা এবং সবার জন্য চিকিৎসা সেবায় প্রবেশাধিকার নিশ্চিত করা।

ইতালিতে কী ধরনের স্বাস্থ্যসেবা পাওয়া যায়?

আপনি যখন স্থানীয় স্বাস্থ্যসেবায় যান — যেমন জরুরি বিভাগ, বিদেশিদের জন্য ক্লিনিক, অথবা পরিবার পরামর্শ কেন্দ্র — তখন জানা গুরুত্বপূর্ণ যে ইতালিতে চিকিৎসক ও স্বাস্থ্যকর্মীরা বৈধ আবাসন অনুমতি না থাকা বিদেশি নাগরিকদের কর্তৃপক্ষকে জানাতে পারেন না।

Legislative Decree 286/1998 – Consolidated Immigration Act, Article 35 (5)

“আবাসন সংক্রান্ত নিয়ম মেনে না চলা বিদেশি নাগরিকদের স্বাস্থ্যসেবায় প্রবেশের কারণে কর্তৃপক্ষকে কোনো রিপোর্ট করা যাবে না, কেবল সেই ক্ষেত্রগুলো ব্যতীত যেখানে ইতালীয় নাগরিকদের মতো একই শর্তে রিপোর্ট করা আইনত বাধ্যতামূলক।”

ইতালিতে অবস্থানরত নন-ইইউ (Non-EU) অভিবাসীদের National Health Service (SSN)-এ নিবন্ধন করার অধিকার ও দায়িত্ব রয়েছে।

নিবন্ধনের মাধ্যমে ইতালীয় নাগরিকদের মতো একই অধিকার ও দায়িত্ব পাওয়া যায়, এবং নিবন্ধিত অভিবাসীর উপর নির্ভরশীল ও বৈধ আবাসন অনুমতিপ্রাপ্ত পরিবারের সদস্যদের জন্যও স্বাস্থ্যসেবা নিশ্চিত করা হয় (আবাসন অনুমতির ধরন সংক্রান্ত সারণি দেখুন)।

ইতালিতে অবস্থানরত ইউরোপীয় ইউনিয়ন (EU) নাগরিকরা, যদি তাদের ব্যক্তিগত স্বাস্থ্য বীমা না থাকে, তাহলে বার্ষিক ফি পরিশোধের মাধ্যমে স্বেচ্ছায় SSN-এ নিবন্ধন করতে পারেন, অথবা ENI Card (European Non-Registered) এর জন্য আবেদন করতে পারেন।

National Health Service (SSN)-এ নিবন্ধন হতে পারে:

- **স্বৈচ্ছাসেবী**, যেসব বিদেশির জন্য নিবন্ধন বাধ্যতামূলক নয়, তারা বার্ষিক অবদান পরিশোধের মাধ্যমে নিবন্ধন করতে পারেন (হালনাগাদ হারের জন্য 2024 Budget Decree No. 213/2023 দেখুন)।
- **বাধ্যতামূলক (অধিকারভিত্তিক)**, নির্দিষ্ট কিছু বিদেশি নাগরিকের ক্ষেত্রে কোনো অর্থ প্রদান ছাড়াই (পৃষ্ঠা ৪-এ আবাসন অনুমতির সারণি দেখুন)।

SSN-এ নিবন্ধিত এবং Health Card ধারণকারী ব্যক্তিদের সাধারণত স্বাস্থ্যসেবা ব্যয়ে অবদান রাখতে হয়।

তবে আশ্রয়প্রার্থীরা (asylum seekers) এই অবদান থেকে অব্যাহতি পান এবং কর্মসংস্থান কেন্দ্রে নিবন্ধিত ব্যক্তিদের মতোই বিবেচিত হন।

Ministry of Health Circular No. 5 of 24 March 2000 বিদেশীদের স্বাস্থ্যসেবা সংক্রান্ত Legislative Decree 286/1998 (“Consolidated Immigration Act”) বাস্তবায়নের নির্দেশিকা প্রদান করে।

SSN-এ নিবন্ধিত ব্যক্তির উপর নির্ভরশীল এবং বৈধ আবাসন অনুমতিপ্রাপ্ত পরিবারের সদস্যদের জন্যও স্বাস্থ্যসেবা নিশ্চিত করা হয়।

নিবন্ধনটি আবাসন অনুমতির সমান সময়ের জন্য বৈধ থাকে এবং আবাসন অনুমতি নবায়নের সময় স্থানীয় স্বাস্থ্য কর্তৃপক্ষ (Azienda Sanitaria Locale – ASL)-এ এটি নবায়ন করতে হয়।

যদি নবায়ন প্রক্রিয়া দীর্ঘ সময় নেয়, তাহলে আপনি নবায়নের আবেদনের রসিদ প্রদর্শন করে একটি অস্থায়ী Health Card (উদাহরণস্বরূপ ৬ মাসের জন্য বৈধ) পেতে পারেন।

National Health Service (SSN)-এ প্রবেশের জন্য কি আবাসন অনুমতি প্রয়োজন?

ইতালিতে আপনার আইনি অবস্থা বা আবাসন অনুমতি হতে পারে:

- চূড়ান্ত (definitive);
- প্রক্রিয়াধীন (pending);
- অথবা অনুপস্থিত।

সব ক্ষেত্রেই — এমনকি আপনার কাছে আবাসন অনুমতি না থাকলেও বা সেটির মেয়াদ শেষ হয়ে গেলেও — স্বাস্থ্যসেবায় প্রবেশাধিকার নিশ্চিত করা হয়, যদিও প্রক্রিয়া ভিন্ন হতে পারে।

Article 35 (3) of Legislative Decree 286/1998

“জাতীয় ভূখণ্ডে অবস্থানরত সেই সব বিদেশি নাগরিক যারা প্রবেশ ও আবাসনের নিয়ম মেনে চলেন না, তাদের জন্য সরকারি ও স্বীকৃত স্বাস্থ্য প্রতিষ্ঠানে জরুরি বা প্রয়োজনীয় বহির্বিভাগ ও হাসপাতাল চিকিৎসা নিশ্চিত করা হবে, যার মধ্যে ধারাবাহিক চিকিৎসাও অন্তর্ভুক্ত থাকবে, এবং সংক্রামক রোগের প্রতিরোধ, নির্ণয় ও চিকিৎসার প্রতি বিশেষ মনোযোগ দেওয়া হবে।”

Presidential Decree No. 394 of 31 August 1999, Article 42

এই ডিক্রি SSN-এ বাধ্যতামূলক নিবন্ধনের নিয়ম, নিবন্ধন ও নবায়নের পদ্ধতি এবং সম্ভাব্য ব্যতিক্রমসমূহ নির্ধারণ করে।

State-Regions Agreement of 2013  
(Official Gazette No. 32, 7 February 2013 – Ordinary Supplement No. 9)

রাষ্ট্র ও আঞ্চলিক কর্তৃপক্ষের মধ্যে চুক্তির ভিত্তিতে সারা দেশে ইতালীয় ও বিদেশি নাগরিকদের জন্য সমমানের স্বাস্থ্যসেবা ও চিকিৎসায় প্রবেশাধিকার নিশ্চিত করা হয়েছে, বিশেষ করে ঝুঁকিপূর্ণ জনগোষ্ঠীর প্রতি বিশেষ গুরুত্ব দিয়ে।

আপনার আবাসন অনুমতির ধরন অনুযায়ী, আপনি নিম্নলিখিত সুবিধাগুলোর জন্য অধিকারী বা যোগ্য হতে পারেন:

আবাসন অনুমতির ধরন	STP (নন-ইইউ ENI নাগরিকদের জন্য)	ইউরোপীয় ইউনিয়ন নাগরিকদের জন্য)	Health Card (codice fiscale / কর সনাক্তকরণ নম্বরসহ স্বাস্থ্য কার্ড)
কর্মসংস্থান (অধীনস্থ বা স্বনিযুক্ত কাজ)	x		x
পারিবারিক কারণে	x		x
আশ্রয় (Asylum)	x		x
বিশেষ সুরক্ষা (Law No. 50/2023 – “Cutro Decree”)	x		x
সহায়ক সুরক্ষা (Subsidiary protection)	x		x
আন্তর্জাতিক সুরক্ষা / নাগরিকত্বের আবেদনকারী	x		x
প্রথম আবাসন অনুমতির জন্য অপেক্ষমাণ (কাজ বা পারিবারিক কারণে)	x		x
কোনো নথি নেই	x	x	x
আশ্রয়ের জন্য আবেদন করার অপেক্ষায়	x		
পর্যটক ভিসা (৩ মাস)			স্বেচ্ছাসেবী নিবন্ধন

আবাসন অনুমতির ধরন	STP (নন-ইইউ নাগরিকদের জন্য)	ENI (ইউরোপীয় ইউনিয়ন নাগরিকদের জন্য)	Health Card (codice fiscale / কর সনাক্তকরণ নম্বরসহ স্বাস্থ্য কার্ড)
----------------------	-----------------------------------	---	--

ছাত্র ভিসা

স্বচ্ছায় নিবন্ধন

### আবাসন ও নিবন্ধন (Residence and registration)

SSN-এ নিবন্ধন করার জন্য আপনার থাকতে হবে:

- আবাসন (residenza); অথবা
- স্থানীয় রেজিস্ট্রি অফিসে নিবন্ধন; অথবা
- প্রকৃত বসবাসের ঘোষণা (domicilio effettivo)।

যদি আপনি কোনো রিসেপশন সেন্টারে তিন মাসের বেশি সময় বসবাস করেন, তবে সেটিকে নিয়মিত বা অভ্যাসগত আবাস (habitual residence) হিসেবে গণ্য করা হয়।

আপনাকে একটি স্ব-ঘোষণা (self-declaration) প্রদান করতে হবে:

- আপনার আনুষ্ঠানিক আবাসন থাকলে আবাসনের ঘোষণা; অথবা
- যদি আনুষ্ঠানিক আবাসন না থাকে, তবে আপনার প্রকৃত বসবাসের ঘোষণা, যা আপনার আবাসন অনুমতিতে উল্লেখিত ঠিকানার সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ হতে হবে।

অনেক ক্ষেত্রে আনুষ্ঠানিক আবাসিক নিবন্ধন না থাকলেও, নিয়মিত বসবাসের ঘোষণা দিয়ে নিবন্ধন করা সম্ভব।

### আমি কীভাবে Health Card-এর জন্য আবেদন করতে পারি?

আপনি National Health Service (SSN)-এ নিবন্ধনের মাধ্যমে Health Card (Tessera Sanitaria) পেতে পারেন।

নিবন্ধনের জন্য আপনাকে সেই এলাকার Local Health Authority (Azienda Sanitaria Locale – ASL)-এ যেতে হবে, যেখানে আপনি আনুষ্ঠানিকভাবে বসবাস করেন অথবা বাস্তুবে থাকেন, যেমনটি আপনার আবাসন অনুমতিতে উল্লেখ আছে।

### প্রয়োজনীয় নথিপত্র

নিবন্ধনের জন্য আপনাকে নিম্নলিখিত নথি প্রদর্শন করতে হবে:

- একটি বৈধ পরিচয়পত্র বা পাসপোর্ট
- আপনার কর সনাক্তকরণ নম্বর (codice fiscale)
- প্রথম আবাসন অনুমতির আবেদনের রসিদ
- আবাসন অনুমতি, অথবা Post Office বা Police Headquarters (Questura) কর্তৃক প্রদত্ত

নবায়নের রসিদ

• আবাসনের স্ব-ঘোষণা, অথবা প্রকৃত বসবাস বা আতিথেয়তার ঘোষণা

Agenzia delle Entrate (Italian Revenue Agency) কর্তৃক প্রদত্ত একটি অস্থায়ী কর সনাক্তকরণ নম্বর (temporary tax code) প্রদর্শন করেও Health Card পাওয়া সম্ভব, বিশেষত অঘোষিত কাজকে নিয়মিত (regularize) করার উদ্দেশ্যে।

Health Card সাধারণত আবাসন অনুমতির সমান সময়ের জন্য বৈধ থাকে। যখন আবাসন অনুমতির মেয়াদ শেষ হয়, তখন নবায়িত আবাসন অনুমতির প্রমাণ দেখিয়ে আপনি নিবন্ধন ও নতুন Health Card-এর জন্য আবেদন করতে পারেন।

ইলেকট্রনিক এবং কাগজ — উভয় ধরনের Health Card-ই বৈধ।

### **STP Code (Straniero Temporaneamente Presente) কী? এটি কীভাবে পাওয়া যায়?**

STP Code (Straniero Temporaneamente Presente – “অস্থায়ীভাবে উপস্থিত বিদেশি”) একটি ব্যক্তিগত আঞ্চলিক কোড, যার মেয়াদ ৬ মাস এবং এটি নবায়নযোগ্য।

আপনি এটি সংগ্রহ করতে পারেন:

- আপনার Local Health Authority (ASL) থেকে;
- বিদেশীদের জন্য নির্ধারিত ক্লিনিক থেকে;
- হাসপাতাল প্রতিষ্ঠান (hospital companies) থেকে;
- IRCCS (Scientific Hospitalization and Care Institutes) থেকে;
- অথবা বিশ্ববিদ্যালয় হাসপাতাল থেকে।

প্রদত্ত সকল স্বাস্থ্যসেবার প্রেসক্রিপশন ও নিবন্ধনের জন্য STP Code ব্যবহৃত হয়।

স্থানীয় পর্যায়ে চুক্তি ও সহযোগিতার ভিত্তিতে, স্বাস্থ্য ও অভিবাসন সহায়তা প্রদানকারী সংগঠনের মাধ্যমেও STP Code পাওয়া যেতে পারে।

STP Code গোপনীয়তা নিশ্চিত করে, কারণ এটি শুধুমাত্র একটি শনাক্তকরণ নম্বরের সাথে যুক্ত থাকে, কোনো ব্যক্তিগত তথ্যের সাথে নয়।

STP Code পেতে হলে আপনাকে একটি দারিদ্র্যের ঘোষণা (declaration of indigence) পূরণ ও স্বাক্ষর করতে হবে, যেখানে উল্লেখ থাকবে যে আপনি ব্যক্তিগত স্বাস্থ্য বীমা করার সামর্থ্য রাখেন না।

স্বাস্থ্যসেবা কেন্দ্রে গেলে আপনাকে কোনো আবাসন বা অভিবাসন সংক্রান্ত নথি দেখাতে হবে না।

STP Code-এর মাধ্যমে আপনি নিম্নলিখিত সুবিধার অধিকারী হবেন:

- মৌলিক চিকিৎসা সেবা
- জরুরি ও অজরুরি হাসপাতাল চিকিৎসা, যার মধ্যে day-hospital সেবাও অন্তর্ভুক্ত

- জরুরি বা প্রয়োজনীয় বহির্বিভাগ ও ভর্তি চিকিৎসা, যার মধ্যে অসুস্থতা বা আঘাতের ক্ষেত্রে ধারাবাহিক চিকিৎসা অন্তর্ভুক্ত
- ওষুধের প্রেসক্রিপশন

STP Code বিনামূল্যে, নবায়নযোগ্য, এবং সকল চিকিৎসা প্রেসক্রিপশনের জন্য বৈধ।

### ENI Code (European Non-Registered) কী? এটি কীভাবে পাওয়া যায়?

আপনি ENI Code (Europeo Non Iscritto – “ইউরোপীয় নাগরিক যিনি নিবন্ধিত নন”) এর জন্য আবেদন করতে পারেন যদি:

- আপনি একজন ইউরোপীয় ইউনিয়ন (EU) নাগরিক হন এবং আপনার কাছে European Health Insurance Card (EHIC/TEAM) না থাকে;
- আপনার আবাসন অনুমতি National Health Service (SSN)-এ নিবন্ধন বাধ্যতামূলক করে না;
- আপনি দারিদ্র্য বা সামাজিকভাবে ঝুঁকিপূর্ণ অবস্থায় থাকেন (দারিদ্র্যের স্ব-ঘোষণা প্রয়োজন);
- আপনি ইতালিতে আনুষ্ঠানিকভাবে নিবাসী নন এবং নিয়মিত আবাসনের সনদ নেই;
- আপনি আপনার নিজ দেশের স্বাস্থ্যসেবায় নিবন্ধিত নন;
- আপনার আবাসন অনুমতিতে SSN-এ বাধ্যতামূলক নিবন্ধনের বিধান নেই।

ENI Code, STP Code-এর মতোই, জরুরি ও প্রয়োজনীয় চিকিৎসা এবং প্রতিরোধমূলক স্বাস্থ্য কর্মসূচিতে প্রবেশাধিকার নিশ্চিত করে।

ENI Code-এর মেয়াদ ৬ মাস এবং এটি নবায়নযোগ্য। আপনি যদি পরে SSN-এ নিবন্ধন করেন, তাহলে ENI Code আর বৈধ থাকবে না।

### STP এবং ENI Code-এর মাধ্যমে আমি কী কী সুবিধা পেতে পারি?

আপনার কাছে STP বা ENI Code থাকলে, আপনি নিম্নলিখিত সুবিধাগুলোর নিশ্চয়তা পাবেন:

- জরুরি বা প্রয়োজনীয় বহির্বিভাগ ও হাসপাতাল চিকিৎসা, যার মধ্যে অসুস্থতা বা আঘাতের ক্ষেত্রে ধারাবাহিক চিকিৎসা অন্তর্ভুক্ত;
- ব্যক্তিগত ও জনস্বাস্থ্য সুরক্ষার জন্য প্রতিরোধমূলক চিকিৎসা।

বিশেষভাবে নিম্নলিখিত সেবাগুলো নিশ্চিত করা হয়:

- গর্ভাবস্থা ও মাতৃত্বকালীন সামাজিক সুরক্ষা;
- আইন অনুযায়ী নির্ধারিত টিকাদান, যার মধ্যে আঞ্চলিক কর্তৃপক্ষ অনুমোদিত গণটিকাদান কর্মসূচি এবং আন্তর্জাতিক প্রতিরোধমূলক ব্যবস্থা (যেমন প্রবেশ বা ভ্রমণের জন্য প্রয়োজনীয় টিকা) অন্তর্ভুক্ত;
- সংক্রামক রোগের (যেমন যক্ষ্মা, HIV) প্রতিরোধ, নির্ণয় ও চিকিৎসা, এবং সংক্রমণের উৎস নির্মূলের জন্য জীবাণুনাশ কার্যক্রম (যেমন স্ক্যাবিস);
- আসক্তি চিকিৎসা সেবায় (SERD) প্রবেশাধিকার;
- শিশুদের স্বাস্থ্য সুরক্ষা;
- সহায়ক উপকরণ ও কৃত্রিম অঙ্গ সরবরাহ (যেমন শ্রবণযন্ত্র, ক্রাচ, হুইলচেয়ার ইত্যাদি)।

আপনি ইতালির বিভিন্ন অঞ্চলে অভিবাসীদের স্বাস্থ্য উন্নয়নে কাজ করা সংগঠনগুলোর পরিচালিত ফার্স্ট-এইড ক্লিনিকগুলোর সাথেও যোগাযোগ করতে পারেন।

আপনার কাছে STP Code থাকলে, আপনি নাগরিক প্রতিবন্ধকতা (civil disability) স্বীকৃতির জন্য আবেদন করার অধিকারও রাখেন।

## যদি SSN-এ নিবন্ধনে আমার অসুবিধা হয়, তাহলে আমি কোথায় যোগাযোগ করতে পারি?

ইতালিজুড়ে, স্থানীয় স্বাস্থ্য কর্তৃপক্ষের (Aziende Sanitarie Locali – ASL) ভেতরে অবস্থিত বিদেশীদের জন্য নির্ধারিত অফিসগুলোর পাশাপাশি, আপনি বিভিন্ন সমিতি, এনজিও (NGO), এবং patronati (শ্রমিক সহায়তা প্রতিষ্ঠান)-এর পরিচালিত ক্লিনিকগুলোর সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।

এই সংস্থাগুলো সামাজিক ও স্বাস্থ্যসেবায় প্রবেশাধিকার পেতে সহায়তা করে এবং জরুরি চিকিৎসা সংক্রান্ত সহায়তাও প্রদান করে।

তারা আপনাকে সাহায্য করতে পারে:

- নিবন্ধনের জন্য কোন কোন নথি প্রয়োজন তা বুঝতে;
- নিবন্ধন প্রক্রিয়া সম্পন্ন করতে;
- আবাসন অনুমতি বা Health Card-এর জন্য অপেক্ষা করার সময় জরুরি বা প্রতিরোধমূলক চিকিৎসা পেতে;
- বৈধ আবাসন অনুমতি না থাকলেও আপনার চিকিৎসা সংক্রান্ত অধিকার সম্পর্কে পরামর্শ পেতে।

## আমি কীভাবে একজন সাধারণ চিকিৎসক বা পারিবারিক ডাক্তার পাব?

আপনি যখন আপনার Local Health Authority (ASL)-এ National Health Service (SSN)-এ নিবন্ধন সম্পন্ন করবেন — আপনি যেখানে আনুষ্ঠানিকভাবে বসবাস করেন বা বাস্তুতে থাকেন — তখন আপনি “scelta e revoca del medico” (ডাক্তার নির্বাচন ও পরিবর্তন) অফিসে যেতে পারবেন, যা সাধারণত একই ভবনের মধ্যে অবস্থিত।

এই অফিসে আপনাকে আপনার এলাকার উপলব্ধ সাধারণ চিকিৎসকদের (GP) একটি তালিকা দেওয়া হবে।

আপনি এই তালিকা থেকে স্বাধীনভাবে আপনার পারিবারিক ডাক্তার নির্বাচন করতে পারবেন।

আপনি যেকোনো সময় আপনার পারিবারিক ডাক্তার পরিবর্তন করতে পারেন — অনেক অঞ্চলে এটি অনলাইনেও করা যায়।

## আপনার পারিবারিক ডাক্তার যে সেবাগুলো প্রদান করেন

অ্যাপয়েন্টমেন্ট ও চিকিৎসা ভিজিট বিনামূল্যে।

আপনি আপনার GP-এর সাথে যোগাযোগ করতে পারেন:

- কর্মরত শ্রমিকদের জন্য চিকিৎসা সনদ (medical certificate) পেতে;
- বিশেষজ্ঞ চিকিৎসকের কাছে পাঠানোর অনুরোধ করতে;
- ওষুধ ও চিকিৎসা পরীক্ষার প্রেসক্রিপশন পেতে;
- সাধারণ স্বাস্থ্য পরামর্শের জন্য।

## “Guardia Medica” (Out-of-Hours Medical Service) কী? কখন এটি ব্যবহার করবেন?

Guardia Medica, যা Continuità Assistenziale নামেও পরিচিত, একটি বিনামূল্যের সরকারি স্বাস্থ্যসেবা।

আপনার পারিবারিক ডাক্তার **উপস্থিত** না থাকলে — যেমন রাতে, সপ্তাহান্তে বা সরকারি ছুটির দিনে — জরুরি চিকিৎসার প্রয়োজনে আপনি ফোনের মাধ্যমে এই সেবার সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।

ha eliminato: উপলব্ধ

কিছু পর্যটন এলাকায় গ্রীষ্মকালীন মৌসুমে এই সেবা “tourist medical service” হিসেবেও উপলব্ধ থাকে।

আপনি যদি SSN-এ নিবন্ধিত থাকেন কিন্তু এখনও আপনার এলাকায় কোনো পারিবারিক ডাক্তার না থাকে, তাহলে Guardia Medica-তে ফোন করে আপনি:

- ফোনে চিকিৎসা পরামর্শ পেতে পারেন;
- প্রয়োজন হলে বাড়িতে চিকিৎসা সেবা পেতে পারেন;
- কোন স্বাস্থ্যসেবা কেন্দ্রে যেতে হবে সে বিষয়ে নির্দেশনা পেতে পারেন।

ডিউটিতে থাকা ডাক্তার পারেন:

- ওষুধ প্রেসক্রাইব করতে;
- অসুস্থতার জন্য চিকিৎসা সনদ (sick leave certificate) দিতে;
- প্রয়োজন হলে হাসপাতালে ভর্তি করার পরামর্শ দিতে।

## গর্ভাবস্থা ও মাতৃত্বকালীন চিকিৎসা কীভাবে কাজ করে?

ইতালিতে গর্ভবতী নারীদের জন্য স্বাস্থ্যসেবা নিশ্চিত এবং সম্পূর্ণ বিনামূল্যে।

আপনি যেতে পারেন:

- পারিবারিক পরামর্শ কেন্দ্র (Consultori Familiari);
- হাসপাতাল;
- অথবা জরুরি পরিস্থিতিতে সরাসরি জরুরি বিভাগ (Pronto Soccorso)-এ — এমনকি যদি আপনি National Health Service (SSN)-এ নিবন্ধিত না থাকেন।

গর্ভবতী নারীরা পূর্ণ চিকিৎসা সহায়তার অধিকারী, যার মধ্যে অন্তর্ভুক্ত:

- গর্ভাবস্থায় নিয়মিত স্বাস্থ্য পরীক্ষা;
- প্রসবপূর্ব ও প্রসবোত্তর চিকিৎসা;



- প্রসব এবং হাসপাতালে ভর্তি;
- নবজাতকের স্বাস্থ্যসেবা।

## বক্স:

গর্ভাবস্থায় বিদেশি নারীদের জন্য স্বাস্থ্যসেবা ইতালীয় নাগরিকদের সমান ভিত্তিতে নিশ্চিত করা হয়েছে, নিম্নলিখিত আইনের ভিত্তিতে:

- Law No. 405 of 29 July 1975;
- Law No. 194 of 22 May 1978;
- Decree of the Minister of Health of 6 March 1995 (Official Gazette No. 87 of 13 April 1995)।

## হাসপাতালে বা ডাক্তারের কাছে গেলে কি আমি সাংস্কৃতিক মধ্যস্থতাকারী (ভাষাগত সহায়তা) চাইতে পারি?

হ্যাঁ! আপনি চিকিৎসা কর্মীদের কাছে সরাসরি বা ফোনের মাধ্যমে একজন সাংস্কৃতিক মধ্যস্থতাকারীর সহায়তা (ভাষাগত সহায়তা) চাইতে পারেন।

এই সেবাটি হাসপাতালগুলোতে উপলব্ধ, এবং অনেক অঞ্চলে পারিবারিক পরামর্শ কেন্দ্র (consultori) ও স্থানীয় SSN ক্লিনিকগুলোতেও পাওয়া যায়।

স্বাস্থ্যসেবা প্রতিষ্ঠানে সাংস্কৃতিক মধ্যস্থতাকারীর উপস্থিতি নিশ্চিত করা হয়েছে Law No. 7/2006, Article 7 এবং Decree of the Ministry of Health of 17 December 2007 দ্বারা।

সাংস্কৃতিক মধ্যস্থতাকারীরা (ভাষাগত সহায়তা) রোগী ও স্বাস্থ্যকর্মীদের মধ্যে যোগাযোগ সহজ করেন, চিকিৎসা পদ্ধতি ব্যাখ্যা করতে সহায়তা করেন এবং রোগীরা যেন তাদের অধিকার ও চিকিৎসা সম্পূর্ণভাবে বুঝতে পারেন তা নিশ্চিত করেন।

## কর্মক্ষেত্রে স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা

এই অংশে ব্যাখ্যা করা হয়েছে কর্মক্ষেত্রে দুর্ঘটনা এবং/অথবা পেশাগত রোগের ক্ষেত্রে কী করতে হবে এবং কার সাথে যোগাযোগ করতে হবে।  
পেশাগত রোগ বলতে সেই সব অসুস্থতাকে বোঝায়, যা আপনার কাজের দায়িত্ব বা কর্মপরিবেশের সাথে সম্পর্কিত।

ইতালিতে কর্মক্ষেত্রে স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা Legislative Decree No. 81/2008 দ্বারা নিয়ন্ত্রিত হয়, যা Legislative Decree No. 106/2009 দ্বারা হালনাগাদ ও সংশোধিত হয়েছে।

এই আইন নিয়োগকর্তা ও শ্রমিকদের দায়িত্ব নির্ধারণ করে।

## নিয়োগকর্তার দায়িত্ব (Employer's obligations)

নিয়োগকর্তার অবশ্যই:

- কর্মক্ষেত্রে সকল স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা ঝুঁকি মূল্যায়ন করতে হবে;
- একটি ঝুঁকি মূল্যায়ন নথি (Risk Assessment Document – DVR) প্রস্তুত করতে হবে;

- অগ্নি প্রতিরোধ ও প্রাথমিক চিকিৎসার জন্য দায়িত্বপ্রাপ্ত কর্মী নিয়োগ করতে হবে;
- শ্রমিকদের ব্যক্তিগত সুরক্ষা সরঞ্জাম (PPE) প্রদান করতে হবে, যেমন হেলমেট, গ্লাভস, সেফটি জুতা, গগলস এবং কানের সুরক্ষা সরঞ্জাম;
- স্বাস্থ্য পর্যবেক্ষণ কর্মসূচি অনুযায়ী শ্রমিকদের চিকিৎসা পরীক্ষা নিশ্চিত করতে হবে;
- কর্মসংস্থান সম্পর্ক শেষ হলে occupational physician-কে অবহিত করতে হবে।

### শ্রমিকের দায়িত্ব (Worker's obligations)

শ্রমিকদের অবশ্যই:

- নিয়োগকর্তার নিরাপত্তা নির্দেশনা অনুসরণ করতে হবে;
- যত্নপাতি, সরঞ্জাম ও উপকরণ সঠিকভাবে ব্যবহার করতে হবে;
- প্রয়োজনীয় সুরক্ষা সরঞ্জাম পরিধান করতে হবে (যেমন গ্লাভস, হেলমেট, সেফটি জুতা, গগলস, কানের সুরক্ষা ইত্যাদি)।

### Occupational doctor কে, এবং আমি তার কাছে কী চাইতে পারি?

Occupational doctor, যাকে competent physician-ও বলা হয়, তিনি পেশাগত চিকিৎসায় বিশেষজ্ঞ একজন ডাক্তার।

একজন শ্রমিক হিসেবে আপনি কর্মক্ষেত্র-সম্পর্কিত স্বাস্থ্য বিষয়ক সমস্যার জন্য তার সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।

বর্তমান আইন অনুযায়ী প্রয়োজন হলে occupational doctor:

- শ্রমিকদের জন্য স্বাস্থ্য পর্যবেক্ষণ পরিকল্পনা ও বাস্তবায়ন করেন;
- নির্দিষ্ট কাজের জন্য প্রত্যেক শ্রমিকের সক্ষমতা মূল্যায়ন করেন;
- বিশেষ করে পেশাগত ঝুঁকির সংস্পর্শে থাকলে শ্রমিকের স্বাস্থ্য সময়ের সাথে পর্যবেক্ষণ করেন;
- প্রত্যেক কর্মচারীর জন্য একটি গোপনীয় স্বাস্থ্য নথি সংরক্ষণ করেন।

স্বাস্থ্য পর্যবেক্ষণের উদ্দেশ্য হলো নির্ধারণ করা যে কোনো শ্রমিক নির্দিষ্ট কাজের জন্য সক্ষম, আংশিকভাবে সক্ষম, অথবা অক্ষম কিনা, এবং পেশাগত রোগ বা দুর্ঘটনা প্রতিরোধ করা।

### আমি কীভাবে কাজ থেকে অনুপস্থিতির জন্য চিকিৎসা সনদ চাইতে ও পেতে পারি?

আপনি অসুস্থতার জন্য আপনার পারিবারিক ডাক্তার (medico di base)-এর কাছ থেকে চিকিৎসা সনদ চাইতে পারেন।

যদি আপনার পারিবারিক ডাক্তার না থাকে, তাহলে আপনি যেখানে যোগাযোগ করতে পারেন:

- নির্ধারিত সময়ের বাইরে স্বাস্থ্য সেবা [Out-of-Hours Medical Service (Guardia Medica)];
- জরুরী বিভাগ [Emergency Department (Pronto Soccorso)];
- অথবা এমন কোনো বিশেষজ্ঞ বহির্বিভাগীয় ডাক্তার, যিনি ইলেকট্রনিক চিকিৎসা সনদ (certificati telematici) ইস্যু করার অনুমোদনপ্রাপ্ত।

অসুস্থতার কারণে কাজ থেকে অনুপস্থিতি ন্যায্যতা প্রদানের জন্য এবং প্রযোজ্য ক্ষেত্রে বেতন প্রতিস্থাপন সুবিধা (wage replacement benefits) পাওয়ার জন্য চিকিৎসা সনদ প্রয়োজন।

## কর্মক্ষেত্রে দুর্ঘটনা (WORKPLACE ACCIDENTS)

আমি কর্মক্ষেত্রে আহত হয়েছি। আমি কার সাথে যোগাযোগ করব?

আপনি যদি কাজ করার সময় হালকা শারীরিক বা মানসিক সমস্যার সম্মুখীন হন, তাহলে আপনাকে **শ্রমিক সুরক্ষা প্রতিনিধি** [Workers' Safety Representative (RLS)-] এর সাথে যোগাযোগ করতে হবে। তিনি নিয়োগকর্তা কর্তৃক নিযুক্ত **প্রতিরোধ ও সুরক্ষা ম্যানেজার** [Company's Prevention and Protection Service Manager (RSPP)-] কে অবহিত করবেন।

এরপর আপনাকে:

- আপনার পারিবারিক ডাক্তারের সাথে যোগাযোগ করতে হবে; অথবা
- **জরুরী বিভাগ** [Emergency Department (Pronto Soccorso)-] এ যেতে হবে; অথবা
- **নির্ধারিত সময়ের বাইরে স্বাস্থ্য সেবা** [Out-of-Hours Medical Service (Guardia Medica)-] এর সাথে যোগাযোগ করতে হবে।

আপনি যদি কাজের সময় গুরুতর শারীরিক বা মানসিক আঘাত পান, তাহলে আপনাকে অবিলম্বে **জরুরী বিভাগ** (Emergency Department-) যেতে হবে এবং **শ্রমিক সুরক্ষা প্রতিনিধি** [Workers' Safety Representative (RLS)-] কে জানাতে হবে।

এরপর আপনি আপনার পারিবারিক ডাক্তার অথবা occupational doctor-এর সাথে যোগাযোগ করতে পারেন।

ha eliminato: এ

আমি কর্মক্ষেত্রে আহত হয়েছি। আমি কি ক্ষতিপূরণ চাইতে পারি?

হ্যাঁ।

আপনি INAIL (Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro – কর্মক্ষেত্রে দুর্ঘটনা ও পেশাগত রোগের বিরুদ্ধে জাতীয় বীমা সংস্থা)-এর কাছে কর্মক্ষেত্রে দুর্ঘটনার একটি চিকিৎসা সনদ জমা দিয়ে ক্ষতিপূরণ পেতে পারেন।

এই সনদটি ডাক্তার বা **জরুরী বিভাগ** (Emergency Department) দ্বারা পাঠানো যেতে পারে।

কর্মক্ষেত্রে দুর্ঘটনা রিপোর্ট হওয়ার পর, INAIL আপনার সাথে যোগাযোগ করবে একটি চিকিৎসা পরীক্ষার তারিখ নির্ধারণের জন্য।

কাজ থেকে অনুপস্থিত থাকার সময়কাল ক্ষতিপূরণযোগ্য হবে।

এই প্রক্রিয়ায় সহায়তার জন্য আপনি একটি patronato (শ্রমিক সহায়তা অফিস)-এর সাথে যোগাযোগ করতে পারেন এবং একটি ফরেনসিক মেডিকেল সার্ভিসের পরামর্শ চাইতে পারেন। **শ্রমিক সহায়তা অফিস** (patronato-)র ফরেনসিক ডাক্তার আপনার মামলা পরিচালনা করবেন এবং প্রয়োজন হলে ক্ষতিপূরণের সময়সীমা বাড়ানোর আবেদন করবেন।

ha eliminato: ←

#### নোট:

- কৃষি খাতে ক্ষতিপূরণ INAIL প্রদান করে।
- অন্যান্য সকল খাতে সাধারণত নিয়োগকর্তাই সরাসরি ক্ষতিপূরণ প্রদান করে।

### আমি কাজের পথে বা কাজ থেকে ফেরার পথে পড়ে গেছি। আমি কী করতে পারি?

আপনার যদি একটি কর্মসংস্থান চুক্তি থাকে, তাহলে “in itinere” (কাজে যাওয়া বা কাজ থেকে ফেরার পথে) দুর্ঘটনা আইন দ্বারা স্বীকৃত (Legislative Decree No. 38/2000), শর্ত হলো এটি আপনার বাড়ি ও কর্মস্থলের মধ্যবর্তী পথে ঘটে থাকতে হবে, যার মধ্যে পারিবারিক কারণে যুক্তিসঙ্গত পথ পরিবর্তনও অন্তর্ভুক্ত।

প্রক্রিয়া এবং আপনার অধিকার সম্পর্কে আরও বিস্তারিত জানতে, আপনি বিনামূল্যে একটি [শ্রমিক সহায়তা অফিস \(patronato\)](#) বা ট্রেড ইউনিয়নের সহায়তা চাইতে পারেন — এমনকি যদি আপনার কোনো আনুষ্ঠানিক কর্মসংস্থান চুক্তি না থাকে।

### পেশাগত রোগ (OCCUPATIONAL DISEASES)

#### আমি মনে করি আমার কাজের সাথে সম্পর্কিত কোনো শারীরিক বা মানসিক স্বাস্থ্য সমস্যা আছে। আমি কী করতে পারি এবং কার সাথে যোগাযোগ করব?

আপনি যদি মনে করেন যে আপনার স্বাস্থ্য সমস্যা আপনার কাজের দায়িত্ব বা কর্মপরিবেশের কারণে হয়েছে, তাহলে আপনি পেশাগত রোগ হিসেবে স্বীকৃতির প্রক্রিয়া শুরু করতে পারেন নিম্নরূপ:

- রোগ নির্ণয় (Diagnosis):**

প্রথম ধাপ হলো একজন ডাক্তারের কাছে থেকে রোগ নির্ণয় করানো, যিনি রোগটি শনাক্ত করবেন এবং এটি আপনার কাজের সাথে সম্পর্কিত হতে পারে কিনা তা উল্লেখ করবেন।  
ডাক্তার একটি চিকিৎসা সনদ ইস্যু করবেন, যেখানে রোগের ধরন এবং সন্দেহভাজন পেশাগত উৎস উল্লেখ থাকবে, এবং এটি আপনার নিয়োগকর্তার কাছে পাঠানো হবে।
- নিয়োগকর্তাকে অবহিত করা:**

লক্ষণ শুরু হওয়ার ১৫ দিনের মধ্যে আপনাকে চিকিৎসা সনদটি নিয়োগকর্তার কাছে জমা দিয়ে তাকে অবহিত করতে হবে।
- নিয়োগকর্তার দায়িত্ব:**

নিয়োগকর্তা আপনার নোটিফিকেশন পাওয়ার ৫ দিনের মধ্যে অফিসিয়াল INAIL ফর্ম ব্যবহার করে পেশাগত রোগটি INAIL-এর কাছে রিপোর্ট করতে বাধ্য।
- শ্রমিকের সরাসরি আবেদন:**

যদি নিয়োগকর্তা রিপোর্ট না করেন, তাহলে আপনি নিজেই INAIL-এর কাছে আবেদন জমা দিতে পারেন — অনলাইনে বা কাগজপত্রের মাধ্যমে — চিকিৎসা সনদ এবং প্রয়োজনীয় সহায়ক নথি সংযুক্ত করে।

আবেদন পূরণ ও জমা দেওয়ার জন্য আপনি একটি patronato-এর সহায়তা নিতে পারেন।

**5. INAIL-এর চিকিৎসা মূল্যায়ন:**

INAIL আপনার নথিপত্র পর্যালোচনা করবে এবং প্রয়োজন হলে আপনাকে চিকিৎসা পরীক্ষা ও অন্যান্য টেস্টের জন্য ডাকতে পারে, যাতে রোগ নির্ণয় এবং আপনার কাজের সাথে কারণগত সম্পর্ক নিশ্চিত করা যায়।

**6. আবেদনের ফলাফল:**

এরপর INAIL একটি সিদ্ধান্ত প্রদান করবে।  
যদি রোগটি পেশাগত হিসেবে স্বীকৃত হয়, তাহলে আপনি সুবিধা ও ক্ষতিপূরণের অধিকারী হবেন (চিকিৎসা, আর্থিক ভাতা ইত্যাদি)।

যদি INAIL আপনার আবেদন প্রত্যাখ্যান করে, তাহলে আপনি patronato-র ফরেনসিক মেডিকেল সার্ভিসের সহায়তায় আপিল করতে পারেন।

### সময়সীমা (Deadlines)

- চিকিৎসা সনদ পাওয়ার পর INAIL সাধারণত ৩০ দিনের মধ্যে উত্তর দেওয়া উচিত, তবে বাস্তবে সময় ভিন্ন হতে পারে।
- সরকারিভাবে তালিকাভুক্ত পেশাগত রোগের ক্ষেত্রে সিদ্ধান্তের সময়সীমা ১২০ দিন।
- তালিকাভুক্ত নয় এমন রোগের ক্ষেত্রে — যেখানে আপনাকে আপনার কাজের সাথে কারণগত সম্পর্ক প্রমাণ করতে হয় — সিদ্ধান্তের সময়সীমা ১৮০ দিন।

আপনি স্বীকৃত পেশাগত রোগের সম্পূর্ণ তালিকা INAIL-এর অফিসিয়াল ওয়েবসাইটে দেখতে পারেন:

[INAIL Circular No. 7 – 15 February 2024](#)

যদি আপনার রোগটি তালিকায় অন্তর্ভুক্ত না থাকে, অথবা স্বীকৃতি প্রক্রিয়ার পুরো সময়জুড়ে সহায়তার প্রয়োজন হয়, তাহলে একটি patronato বা ট্রেড ইউনিয়নের সাথে যোগাযোগ করুন। আপনার অবদান (contribution) অনুযায়ী, আপনি অস্থায়ী বা স্থায়ী অক্ষমতা ভাতা, অথবা একটি সাধারণ ভাতার অধিকারী হতে পারেন।

### গুরুত্বপূর্ণ:

আপনাকে অবশ্যই রিপোর্ট করার সময়সীমা মেনে চলতে হবে; অন্যথায়, রিপোর্টের আগের সময়ের জন্য ক্ষতিপূরণের অধিকার হারাতে পারেন।

একবার পেশাগত রোগ স্বীকৃত হলে, occupational doctor আপনার শারীরিক অবস্থার ভিত্তিতে আপনাকে হালকা বা আরও উপযুক্ত দায়িত্বে নিয়োগের অনুরোধ করতে পারেন।

চিকিৎসা পরীক্ষার পর occupational doctor নিম্নলিখিত মূল্যায়নের যেকোনো একটি প্রদান করবেন:

- কাজের জন্য সক্ষম;
- আংশিকভাবে সক্ষম (অস্থায়ী বা স্থায়ী), নির্দিষ্ট সীমাবদ্ধতাসহ;
- অস্থায়ীভাবে অক্ষম;
- স্থায়ীভাবে অক্ষম।

আপনি যদি ডাক্তারের মূল্যায়নের সাথে একমত না হন, তাহলে আপনার সাধারণ চিকিৎসক (general practitioner), একটি [শ্রমিক সহায়তা অফিস \(patronato\)](#) বা ট্রেড ইউনিয়নের সহায়তায় আপিল করতে পারেন।

#### নোট:

আপনি যদি আপনার স্বাস্থ্য সমস্যার বিষয়ে ডাক্তারের সাথে কথা বলেন বা কর্মক্ষেত্রে দুর্ঘটনা রিপোর্ট করেন, তাহলে এর কারণে কখনোই আপনাকে বরখাস্ত বা পদাবনতি করা যাবে না।

## আমার কি সুরক্ষা সরঞ্জামের অধিকার আছে? আমি কার কাছে চাইব?

আইন অনুযায়ী নিয়োগকর্তা সকল শ্রমিককে ব্যক্তিগত সুরক্ষা সরঞ্জাম (Personal Protective Equipment – PPE) প্রদান করতে বাধ্য, যেমন গ্লাভস, মাস্ক, হেলমেট, সেফটি জুতা এবং অন্যান্য নিরাপত্তা সামগ্রী।

এই সরঞ্জাম প্রদান করার আগে নিয়োগকর্তাকে অবশ্যই পরামর্শ করতে হবে:

- [প্রতিরোধ ও সুরক্ষা ম্যানেজার \[Prevention and Protection Service Manager \(RSPP\)\]](#)-এর সাথে; এবং
- কোম্পানি কর্তৃক নিযুক্ত occupational doctor (competent physician)-এর সাথে।

PPE কর্মক্ষেত্রে সরবরাহ করতে হবে এবং নিয়মিতভাবে পরীক্ষা করতে হবে, যাতে নিশ্চিত করা যায় যে এগুলো কার্যকর এবং নিরাপত্তা মান অনুযায়ী রয়েছে।

Legislative Decree No. 81/2008, Articles 76 and 77 – Consolidated Law on Workplace Safety

এই আইন অনুযায়ী নিয়োগকর্তা বর্তমান বিধিমালা অনুসারে PPE সরবরাহ, রক্ষণাবেক্ষণ এবং সঠিক ব্যবহারের নিশ্চয়তা প্রদানে দায়িত্বপ্রাপ্ত।

যদি নিয়োগকর্তা প্রয়োজনীয় সুরক্ষা সরঞ্জাম সরবরাহ না করেন, তাহলে আপনি Bilateral Body (Ente Bilaterale)-এর সাথে যোগাযোগ করতে পারেন — এটি ট্রেড ইউনিয়ন ও নিয়োগকর্তা সংগঠনের মাধ্যমে গঠিত একটি যৌথ সংস্থা।

এই সংস্থাটি তার সেবার মাধ্যমে আপনাকে প্রয়োজনীয় সুরক্ষা সরঞ্জাম পেতে সহায়তা করতে পারে।

## প্রতিবন্ধকতা স্বীকৃতির প্রক্রিয়া শুরু করতে আমি কার সাথে যোগাযোগ করব?

প্রথমে আপনাকে আপনার ডাক্তারের সাথে যোগাযোগ করতে হবে (সাধারণ চিকিৎসক বা পারিবারিক ডাক্তার), যিনি আপনার অবস্থা মূল্যায়ন করবেন এবং [মূল্যায়ন কমিশন \[Evaluation Commission \(Commissione di Valutazione\)\]](#)-এ জমা দেওয়ার জন্য প্রয়োজনীয় চিকিৎসা সনদ প্রস্তুত করবেন।

যেহেতু এই ধরনের প্রক্রিয়া জটিল বা বোঝা কঠিন হতে পারে, তাই আপনি সহায়তা চাইতে পারেন:

- ট্রেড ইউনিয়নের কাছ থেকে;
- Patronati (শ্রমিক সহায়তা অফিস) থেকে।

তাদের ফরেনসিক মেডিকেল সার্ভিসের মাধ্যমে এই সংস্থাগুলো আপনাকে প্রতিবন্ধকতা স্বীকৃতির পুরো প্রক্রিয়ায় সহায়তা ও সাথে থাকতে পারে, নিশ্চিত করবে যে আপনার অধিকার সুরক্ষিত থাকে এবং সব নথি সঠিকভাবে জমা দেওয়া হয়েছে।

## কৃতজ্ঞতা ও সহযোগিতা (Acknowledgements and Collaborations)

এই নির্দেশিকাটি প্রস্তুত করার ক্ষেত্রে সহযোগিতার জন্য আমরা নিম্নলিখিত ব্যক্তি ও সংস্থাগুলোর প্রতি আন্তরিক কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করছি:

Luca Dall'Agnol, ADL Cobas;  
Hadama Belem, CGIL Saluzzo;  
Daniele David, FIOM-CGIL Messina;  
Giuseppe Scifo, CGIL National Immigration Department;  
Mbaye Sene, CGIL Saluzzo;  
Mauro Zenga, CGIL Saluzzo।

এছাড়াও PRIN PNRR InMigrHealth প্রকল্পের আওতায় পরিচালিত গবেষণা কার্যক্রমে প্রদত্ত সহায়তা ও সমর্থনের জন্য আমরা নিম্নলিখিত সংস্থা ও অংশীদারদের প্রতি কৃতজ্ঞতা জানাই:

ADL Cobas,  
ALSAP-Torino,  
ASP Ragusa,  
Associazione Tetti Colorati Ragusa,  
Caritas di Ragusa,  
CGIL Vittoria and Ragusa,  
Comitato Marcia Stop Pesticidi Treviso–Belluno,  
Cooperativa Armonia Saluzzo,  
Cooperativa Sociale Proxima Ragusa,  
CUB Sanità Torino and Milan,  
Emergency,  
FLAI-CGIL Saluzzo and Cuneo,  
FLAI-CGIL Veneto,  
FISASCAT CISL Padova–Rovigo, Treviso–Belluno and Vicenza,  
FP-CGIL Treviso and Venice,  
Save the Children,  
Sportello Migranti – Caritas di Saluzzo,  
SPRESAL Ragusa,  
and the Carmelite Sisters of Marina di Acate